

Communications de la FFCC aux membres

03/2022

Nous pouvons déjà livrer la troisième newsletter. Les deux premières ont été envoyées à tous les groupes, au comité cantonal et aux commissions par e-mail. Elle est maintenant envoyée directement à tous les membres de la FFCC par e-mail (si l'adresse e-mail est connue).

COVID-19

Après que la grande majorité des mesures de protection ont été levées à partir du 17 février 2022, la vie de la société a lentement accéléré la vitesse. Pour certaines soirées de divertissement, cependant, la période de préparation a été trop courte, de sorte que dans certains groupes 2 à même 3 soirs de divertissement (2020, 2021 et 2022) sont complètement tombés à l'eau. Maintenant, la vie de la FFCC est à nouveau sur le bon chemin.

Cours suisse des moniteurs/trices de danse cantonale à Plaffeien



Le 2 et 3 avril 2022 le cours annuel de danse de la FNCS a eu lieu à Planfayon, organisé par sa commission de danse. En fait, celui aurait dû avoir lieu en 2021 en 2020, mais le virus de la corona a contrecarré ces plans. Un petit CO composé de membres du groupe de danse folklorique de Fribourg et du groupe folklorique "Kaiseregg" de Planfayon, sous la direction de Denise Brügger, membre de la commission de danse de la FNCS, a organisé toute l'infrastructure, le séjour de nuit au Lac Noir et Planfayon, le repas ainsi que les animations le samedi soir. Avec les fortes chutes de neige, la

région de Schwarzsee - Senseland est devenue un très beau paysage d'hiver. La meilleure publicité, car les 120 moniteurs/monitrices de danse sont venus de toute la Suisse et beaucoup d'entre eux n'ont jamais été dans cette région. Le cours lui-même a eu lieu dans le centre de l'école primaire et l'école secondaire de Planfayon, qui a une excellente infrastructure, afin que ce cours de deux jours puisse avoir lieu dans les meilleures conditions. Les nombreuses aides ont également contribué à cela devant et dans les coulisses ainsi que l'équipe de cuisine. Cela témoigne également des nombreuses commentaires positifs et de la satisfaction des participants.



L'atelier de paille Sense-Oberland à Rechthalten dans des nouveaux locaux

Le 8 avril 2022, la réouverture et l'inauguration avec la bénédiction de l'atelier de paille au Sense-Oberland ont eu lieu dans les nouveaux locaux, appartenant à la commune de Rechthalten. Initiante et première directrice et le premier membre honoraire était Ruth Rumo, décédée le 4 décembre 2021 dans la 91e année. L'assistante pastorale Jan Bartelsen les a inaugurés et bénis. M. le Syndic Hugo Schuwey a rendu compte du rôle de la commune et le préfet Manfred Raemy a parlé de l'importance de la paille et de sa longue histoire dans le district de la Singine.



Le président du Conseil d'État, Olivier Curty, directeur de l'économie et de l'éducation, a transmis les félicitations du Conseil d'État et a souligné l'importance particulière de l'atelier de paille. Le président Gérald Buchs, de sa part, était satisfait des nombreuses visites et



que des locaux plus spacieux ont pu être mis à disposition. Il a donc remercié toutes les personnes impliquées pour le soutien et le soutien à grande échelle de l'atelier de paille.



Pour les costumes traditionnels, l'atelier de paille est d'une grande importance, car 130 modèles suisses ainsi que 3 modèles de chapeaux traditionnels de France peuvent être produits.

Week-end pour les jeunes de la KOKJ FFCC au Campus Schwarzsee (Lac Noir)

Environ 60 enfants et jeunes, les monitrices de danse et les aides ont participé les 14/15 mai 2022 au cours de danse pour enfants et jeunes dans le Campus de Schwarzsee. C'était un succès complet. Un grand merci à tous ceux qui ont aidé et participé.



Journée des chorales en costume à Brienz le samedi 11 juin 2022



Le chœur en costume de Guin en tant que membre de la Fédération Fribourgeoise des Costumes et Coutumes a participé à Brienz après les deux années Corona avec beaucoup de joie et de passion. Trois chansons ont été présentées avec succès dans la jolie église, pleinement occupée de Brienz devant le jury spécialisé. Également sur place se trouvaient trois chœurs mixtes, à savoir L'Espérance de La Joux, le chœur mixte Vuisternens-dt-Romont und La Cécilienne de Châtel-St-Denis.

Journée du costume à Ballenberg le dimanche 12 juin 2022



À la journée du costume à Ballenberg ont participé des membres du groupe folklorique de Chiètres (groupe de danse, groupe de danse pour enfants et jeunesse), le groupe folklorique de Guin (groupe de danse, chœur de costumes), couples de danse de Vaud, le



Gruppo Canzoni e costumi di Bellinzona et le Gruppo Otello de Mendrisio (chœurs de costumes) et les Fifres et Tambours de Genève,

soit un total de 121 personnes. Toute la journée les groupes ont dansé, chanté et joué pour le musée. À la fin de la belle journée, vous pouviez voir des visages réjouis et heureux partout.



Assemblée des délégués de la FFCC 2022



Après que l'assemblée des délégués de la FFCC n'a pu se tenir en 2020 et en 2021 uniquement par correspondance, une réunion normale des délégués avec apéritif et visite du musée a eu lieu à Tafers le 25 juin 2022. En raison du cours suisse des moniteurs/trices de danse cantonale à Plaffeien, qui a également dû être reporté en raison du Corona, il y a eu un conflit

de dates de sorte que l'AD de la FFCC n'a pas pu avoir lieu à Albeuve le même week-end, ce qui a été vivement regretté envers le groupe choral Intyamon Albeuve. Outre les affaires statutaires, les membres de Fédération Fribourgeoise des Costumes et Coutumes (FFCC) pouvaient être honorés en tant que membres honoraires, à savoir:

. Brügger Denise, anc. commission de danse
. Birbaum Sylvia, anc. commission de danse
. Guillod Marlis, anc. commission de danse
. Herren Kathrin, anc. commission de danse

. Moser Ursula ad posthum, ancienne caissière
. Schneuwly Rosmarie, anc. secrétaire allemande
. Zollet Kuno, Fédération Singinoise des Costumes et Groupe folklorique de Bösingen

Et comme des **membres méritants** de la FFCC pourraient être honorés :

- ✓ *Herren Gertrud* durant 35 ans monitrice de danse au Groupe folklorique de Senseflüh
- ✓ *Rudaz André* est depuis 42 ans moniteur de danse au Groupe folklorique de Tafers

Par une merveilleuse soirée d'été, un très agréable moment a eu lieu sur la terrasse du jardin du restaurant St. Martin.



Fête de la montagne + journées gourmandes au Lac Noir, avec costumes, coutumes et artisanat

Le week-end du 23-24 juillet 2022, la fête de la montagne et les journées gourmandes ont eu lieu au Lac Noir, journées qui se sont déroulés ensemble pour la première fois cette année. Le CO de la fête de la montagne était responsable de l'infrastructure. Les journées gourmandes avec 10 stands de vente / chalets en bois étaient sous la responsabilité de l'association commerciale de Plaffeien et des environs et l'animation était assurée par le groupe folklorique "Kaiseregg" de Plaffeien, la Fédération Singinoise des costumes et de la Fédération Fribourgeoise des Costumes et Coutumes (FFCC). Sous la direction générale du président Gérald Buchs, le concept retenu a été très bien accueilli, comme en témoignent les nombreux visiteurs et les retours très positifs.

L'infrastructure de la fête a été mise en place en collaboration avec la commune de Plaffeien et cette année même avec un toit en tente. Celle-ci était en fait destinée aux intempéries, mais elle convenait aussi très bien comme protection pour le soleil. Et une entreprise professionnelle fournit une très bonne



sonorisation pour la fête, ce qui est très important compte tenu des nombreuses prestations. Les stands de vente des journées gourmandes avec dégustation et vente de produits régionaux ont été très appréciés. Le soi-disant "pleasure mile" le long du chemin de la plage au restaurant Gypsera offrait une très belle vue. Ces stands de vente étaient également là pour les nombreux participants et l'une ou l'autre offre n'était bientôt plus disponible, de sorte que les approvisionnements devenaient nécessaires.

La fête portait sur "les costumes traditionnels, la danse, le chant, la musique, les coutumes, l'artisanat, le patois ainsi que les légendes et les contes de fées". 3 autres chalets en bois étaient disponibles à cet effet, par exemple pour les Dentellières de la Gruyère avec la dentelle, pour le Patois (dialecte) et pour les légendes et contes de fées. La Commission du patois avec la



Présidente Carmen Buchillier a su inspirer les festivaliers et surtout le quiz sur les costumes traditionnels de la Gruyère a été très apprécié. Odile Hayoz (française) et Rita Riedo (allemande) ont su captiver les plus petits festivaliers avec leurs contes de fées. Les deux et Gérald Buchs ont fait les annonces du programme sur la grande scène ainsi que de ce qui s'est passé sur les aires extérieures, parcours plaisir etc. Et sur 3 espaces extérieurs, des personnes du

groupe folklorique "Kaiseregg" ont montré le savoir faire du foin dans les montagnes, le sciage du bois et le balancement du taler, qui a également été essayé par petits et grands et a suscité un grand intérêt. Le lanceur de drapeau Kuno Zbinden, pour sa part, a pratiqué le lancer de drapeau avec petits et grands, ce qui a été bien accueilli et a enrichi la fête le samedi.

Le samedi, le groupe champêtre de Guin d'Edy Kolly a joué pour la danse et le divertissement, et le dimanche, la musique de danse folklorique Hutätä de Tony Lehmann. Que ce soit pour les danses folkloriques courantes, pour les danses d'enfants courantes ainsi que pour la danse en général. Samedi, le groupe folklorique de Düdingen s'est également produit et a montré un mélange de chant, de danse, de cor des Alpes et lancer le drapeau. Les performances du groupe ad hoc de danse folklorique pour enfants et adolescents avec pas moins de 26 enfants de Kerzers, Düdingen, Schmitten/Sense et Plaffeien ont également été impressionnantes. Et les Barbus de la Gruyère, toujours un sujet de photo populaire, étaient sur le terrain très tôt.



Barbus de la Gruyère, toujours un sujet de photo populaire, étaient sur le terrain très tôt.



Dimanche, le groupe des cors des alpes de la Singine a ouvert la fête, suivi d'un culte œcuménique en allemand, français et patois, dirigé par Jan Bartelsen (cath.) et Schäfer Ernst (réf.), qui a été très bien accueilli par les festivaliers. Le programme de l'après-midi a été ouvert avec brio par les Trychlers de la Société Les Compagnons Sonneurs de Vuisternens-dt-Romont. Le groupe de danse et le groupe de danse des enfants de Plaffeien ont présenté de très belles danses, en plus de balancer le thaler entre les deux. Sous la direction de Rhaisa Cerqueira, un chœur ad hoc a chanté durant les deux jours des chansons bien connues en allemand, français et patois.



De plus, Bernard Chaney racontait des sagas bien connues en patois, qui pouvaient également être suivies sous forme papier en français et en allemand. Et le dimanche après-midi, un groupe ad hoc a joué un petit théâtre en patois. Le Trychler de la Société Les Compagnons Sonneurs de Vuisternens-dt-Romont a clôturé la fête très réussie, qui s'est déroulée samedi et dimanche sous le plus beau temps d'été.

De plus, Bernard Chaney racontait des sagas bien connues en patois, qui pouvaient également être suivies sous forme papier en français et en allemand. Et le dimanche après-midi, un groupe ad hoc a joué un petit théâtre en patois. Le Trychler de la Société Les Compagnons Sonneurs de Vuisternens-dt-Romont a clôturé la fête très réussie, qui s'est déroulée samedi et dimanche sous le plus beau temps d'été.





Grande Coraule 2022 et Marche de Chalamala

75 ans du groupe Les Coraules, Bulle

En Gruyère, on aime bien se souvenir des légendes et des événements du passé pour les interpréter au présent. Dans les années 1940, plusieurs festivals et spectacles ont été créés dans la région, sur des airs composés par de talentueux musiciens. Metteur en scène et chorégraphe réputé, Jo Baeriswyl a créé de nombreuses danses. Il a ainsi offert un magnifique répertoire au groupe Les Coraules, groupe de danses folkloriques de la Gruyère, créé officiellement à Bulle en 1947.

Pour marquer ses 25 ans d'activité, le groupe a organisé à Bulle son premier Festival folklorique international. Pour ses 50 ans, il a entraîné la population dans une Grande Coraule de Gruyères à Château-d'Œx. Celle-ci a emmené quelque 1200 personnes qui ont marché en chantant et en dansant la farandole sur environ 26 km. Chaque village traversé a accueilli les marcheurs avec diverses animations. À l'occasion de son 75e anniversaire, le



groupe Les Coraules a choisi d'ajouter une pièce de théâtre à la marche populaire. Le lundi 1er août, au lever du soleil, danseurs et acteurs, regroupés d'abord au château, ont investi la ville de Gruyères. C'était le moment de réveiller le Comte de Gruyère, sa cour et son bouffon Chalamala après 700 ans de sommeil ! À la suite des chevaux de Pierre IV et Catherine, la caravane, forte d'environ 300 personnes avec le public déjà présent, a quitté la cité en farandole pour se diriger vers Le Pâquier. Danses des Coraules, chants du Groupe choral Intyamou, sonneries de

cors de l'Écho du Moléson ont encadré la 2e scène du spectacle. Le Comte, à qui des paysans réclamaient justice en patois, ne les comprenait pas. Chalamala a traduit assez librement leurs propos, réglant ainsi le problème. Arrivée à Bulle



vers midi, la troupe a animé la place Saint-Denis et s'est restaurée avant de se rendre au château. Danses, chants et quelques discours de personnalités ont précédé la 3e scène du spectacle, qui rappelait la signature en 1352 d'un traité de paix entre le comté de Gruyère et les villes de Fribourg et Berne.

L'étape suivante a conduit la cohorte jusqu'au Château d'En-Bas à Broc, un magnifique site privé au bord de la Sarine, ouvert pour la première fois au public. Un moment de détente avec des danses, de la musique et de nombreuses animations a permis de décou-



vrir les lieux, avant de reprendre la route en farandole vers la cité comtale avec chars et chevaux. En fin d'après-midi, Les Coraules et la troupe Coq à l'Âne ont réjoui une dernière fois le nombreux public présent en ville de Gruyères, avant de passer le témoin au Syndic puis à Cyrill Renz pour leurs discours de la Fête nationale. En ad-

ditionnant les participants et spectateurs tout au long de la journée, ce sont sûrement 2'000 personnes qui ont profité de cette superbe journée sous un chaud soleil. De nombreuses photos et une vidéo



sont disponibles sur le site

www.coraules.ch

Elles sont une belle preuve de la possibilité de mettre en valeur diverses traditions.

Texte et images :
René Morel

Semaine des coutumes à Fiesch



Après que la 10^e semaine des coutumes à Fiesch n'ait pu avoir lieu en 2021, elle a désormais eu lieu du dimanche 2 octobre au samedi 8 octobre 2022 par un temps d'automne idéal. Environ 500 participants étaient présents, un groupe très coloré de personnes vêtues de costumes traditionnels, dont 25 du canton de Fribourg. Cette 10^e semaine des coutumes, bien organisée, s'est déroulée pour la dernière fois sous ce format après 30 ans sous la direction



d'Andreas Wirth et Johannes Schmid-Kunz, après avoir eu lieu tous les 3 ans. Outre la danse, le chant, la musique, divers travaux manuels, etc., une excursion au glacier



d'Aletsch était également au programme.

Le lundi 3 octobre 2022, une soirée d'animations de la Suisse



romande (Romandie) a eu lieu. 35 autres personnes en costume traditionnel sont venues de Suisse romande. Un programme spécial a été présenté sous la di-



rection de Denise Brügger et Rita Riedo, qui, avec un voyage et des performances des 7 cantons de Suisse romande, y compris le Tessin, a reçu beaucoup d'éloges et



d'applaudissements. À la fin, il y avait toutes sortes de délices de ces cantons.



Projet "Costumes Fribourgeois" et nouvelle Homepage

La commission cantonale des costumes lancera le projet "Costumes Fribourgeois" en 2023 et contactera progressivement les groupes individuels pour prendre de nouvelles photos des costumes individuels. En même temps, nous construirons une page d'accueil plus moderne. Le financement est actuellement clarifié en détail et tous les dons sont acceptés avec plaisir.

Week-end de ski de la FNCS au Lac Noir/Planfayon en 2024

Le samedi/dimanche, 2/3 mars 2024, le week-end de ski traditionnel suisse aura lieu au Lac Noir/Planfayon. L'événement, qui a lieu tous les deux ans, s'est tenu à Frutigen en 2022. Notez cette date et venez nombreux à cette occasion spéciale.

Fête fédérale des costumes suisses à Zurich

Du vendredi au dimanche 28 au 30 juin 2024, la fête nationale suisse du costume, qui a lieu tous les 12 ans, aura lieu à Zurich. En raison de Corona (2022) et de la grande fête de Zurich (2023), elle est reportée en 2024. La dernière fois que cela s'est produit, c'était à Schwyz en 2010. Des performances par groupes individuels sont possibles le samedi et il y aura un grand cortège le dimanche. Notez cette occasion et venez nombreux à Zurich pour représenter dignement le canton de Fribourg avec de nombreuses personnes en costume.

Fête de la montagne + journées gourmandes 2024 au Lac Noir (Schwarzsee)

Le samedi/dimanche, 27/28 juillet 2024, une autre fête de la montagne + journées gourmandes aura lieu à Lac Noir, similaire à cette année avec des costumes traditionnels, des danses, des chants, de la musique, des coutumes, de l'artisanat, des patois, des légendes et des contes de fées, etc. Notez cette date et revenez en grand nombre à ce très beau et chaleureux événement à Schwarzsee.

Agenda de la FFCC et de la FNCS (Voici les principales dates des manifestations connues) :

11./12.03.2023	6. Week-end pour les jeunes à Menzingen ZG
22./23.04.2023	Cours combiné de formation continue et de danse pour les moniteurs et monitrices de danse au Campus Sursee
29.04.2023	Assemblée des délégués de la FFCC à Bulle (Musée Gruérien)
06./07.05.2023	Week-end pour les jeunes de la KOKJ de la FFCC au Campus du Lac Noir
10.06.2023	Assemblée des délégués de la FNCS à Zurich
23.-25.06.2023	Fête des costumes de la suisse centrale au camp de sport de Melchtal
02./03.03.2024	Week-end de ski de la FNCS au Lac Noir/Planfayon
28.-30.06.2024	Fête fédérale des costumes suisses à Zurich avec l'assemblée des délégués
27./28.07.2024	Fête de la montagne + journées gourmandes Schwarzsee (Lac Noir), avec costumes, coutumes et artisanat.
05.-07.06.2026	Fête suisse de chorales en costumes à Sursee avec l'assemblée des délégués
2029	90 ans « Fédération fribourgeoise des costumes et coutumes » - Fête cantonale du costume et l'assemblée des délégués FNCS dans le canton de Fribourg
Septembre 2029	Fête d'Unspunnen à Interlaken

À la fin de l'année

Le bureau souhaite à tous les membres de la FFCC un temps de l'Avent méditatif, un joyeux Noël et de belles fêtes, un bon glissement vers 2023, toujours une bonne santé et bien-être.

Planfayon, le 15 décembre 2022/gb - MCA